**Koor**

r. 1200 Toon nu, ongelukkige,

aan de burgers de overwinning brengende buit,

waarmee jij gekomen was.

**Agauè**

r. 1201 Oh jullie die de stad met mooie torens van het Thebaanse land bewonen,

jullie moeten komen,

opdat jullie deze jachtbuit

die bestaande uit een wild dier

wij als dochters van Kadmos gevangen hebben

zien

r. 1205 niet met de speren voorzien van een werpriem van de Thessaliërs

niet met netten maar met de krachten van de blanke armen.

r. 1207 En wanneer het nodig is om de speer te slingeren,

is het dan ook nodig om zonder resultaat

wapens van de lansenmakers te verwerven?

r. 1209 Wij hebben deze met onze eigen hand gegrepen,

wij hebben ledematen van het wilde beest in stukken uit elkaar gescheurd,

r. 1211 Waar is mijn oude vader?

Hij moet nabij komen.

r. 1212 Pentheus, mijn kind, waar is hij?

Hij moet de treden van de steviggemaakte ladder,

nadat hij die gepakt heeft,

tegen het huis aan zetten,

zodat hij dit hoofd van de leeuw zal vastsprijkeren aan de trigliefen,

waarmee ik hier nu aanwezig ben

nadat ík er op gejaagd heb.